

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A DEPUTACIÓN DE
PONTEVEDRA E A UNIVERSIDADE DE VIGO PARA A PREPARACIÓN
DO DELE DO NIVEL A2 DIRIXIDO A PERSOAS INMIGRANTES PARA O
ANO 2022**

EXPEDIENTE: 2022007742



Pode verificar a integridade deste documento
no enderezo: <https://sede.depo.gal>

Código seguro de verificación (CSV): 6X0Z4JTQ4UAAXE9A

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A DEPUTACIÓN DE PONTEVEDRA E A UNIVERSIDADE DE VIGO PARA A PREPARACIÓN DO DELE DO NIVEL A2 DIRIXIDO A PERSOAS INMIGRANTES PARA O ANO 2022

Pontevedra, 5 de abril de 2022

REÚNENSE

Dunha parte, M.^a del Carmen Silva Rego, presidenta da institución provincial, entidade con CIF P-36 000 00-H, de conformidade coas competencias establecidas no artigo 34.1 da Lei 7/1985, de 2 de abril, reguladora das bases do réxime local (LRBRL), e no artigo 105 da Lei 5/1997, de 22 de xullo, de Administración local de Galicia (LALG).

Da outra, Manuel Joaquín Reigosa Roger, reitor magnífico da Universidade de Vigo, en diante UVigo, con CIF Q-86 500 02-B, nomeado segundo o Decreto da Comunidade Autónoma de Galicia 59/2018, de 31 de maio, publicado no *Diario Oficial de Galicia* (DOG) núm. 109, de 8 de xuño de 2018, de acordo coas competencias que lle outorga o artigo 20 da Lei orgánica 6/2001, de 21 de decembro, de universidades, e o artigo 29 dos Estatutos da Universidade de Vigo, aprobados no Decreto 13/2019, de 24 de xaneiro, e publicados no DOG núm. 38, de 22 de febreiro de 2019.

Dando fe do acto, a persoa que ostenta a titularidade da Secretaria no momento da sinatura electrónica.

Ambas as partes recoñécense con capacidade para formalizar este convenio con base nos principios de colaboración, cooperación, coordinación e eficacia que deben presidir as actuacións do sector público, das administracións, das corporacións de dereito público e, en xeral, de calquera entidade pública. Tendo en conta o anterior,

EXPOÑEN QUE

- I. A Deputación de Pontevedra é unha Administración pública, con personalidade xurídica propia e plena capacidade de obrar para cumprir os seus fins propios e específicos, de acordo co disposto no artigo 5 da LRBRL e no artigo 101 da LALG.



- II. A UVigo é unha institución de dereito público, ao servizo da sociedade, que goza de autonomía e está dotada de personalidade e capacidade xurídica e de patrimonio propio. No marco das súas competencias, correspóndelle a prestación do servizo público da educación superior mediante a investigación, a docencia, o estudo, a transferencia do coñecemento á sociedade e a extensión universitaria.
- III. De acordo co establecido no artigo 2 dos seus estatutos, entre os seus fins están transmitir os valores superiores de convivencia, igualdade, apoio permanente ás necesidades especiais das persoas e o fomento do diálogo, da paz e do respecto á diversidade, e proxectar nos ámbitos nacional e internacional a súa actividade establecendo relacións con outras universidades e institucións.
- IV. A UVigo préstalles especial atención á formación e á acreditación en linguas tanto da comunidade universitaria coma da súa contorna próxima, a través da colaboración neste ámbito con distintas entidades con obxectivos centrados na formación en idiomas e na estandarización de probas de acreditación. Entre elas está a establecida co Instituto Cervantes para realizar e administrar a proba de acreditación do Diploma de Español como Lingua Estranxeira (DELE) en todos os seus niveis.
- V. No artigo 36.1.d da LRBRL atribúeselles ás deputacións a competencia da cooperación no fomento do desenvolvemento económico e social e na planificación no territorio provincial, de acordo coas competencias das demais administracións públicas neste ámbito. Ademais, no artigo 109 da LALG encoméndaselles, en xeral, fomentar e administrar os intereses particulares da provincia.
- VI. No artigo 2 da Lei 13/2008, de 3 de decembro, de servizos sociais de Galicia (LSSG), defínense os servizos sociais como un conxunto coordinado de prestacións, programas e equipamentos destinados a garantir a igualdade de oportunidades no acceso á calidade de vida e á participación social de toda a poboación galega, mediante intervencións que permitan lograr os obxectivos marcados nesta lei.

Así mesmo, no seu artigo 63 establécese que as deputacións provinciais, de conformidade co previsto na normativa de réxime local, proporcionaranlles asistencia económica, técnica e xurídica aos concellos na execución das súas competencias en materia de servizos sociais,



especialmente na prestación de servizos sociais comunitarios básicos por aqueles concellos de menos de 20.000 habitantes.

- VII. Ambas as partes consideran de interese común fomentar a cooperación e a colaboración para impartir os Cursos de Español para Persoas Inmigrantes promovidos pola Deputación de Pontevedra para a preparación do DELE do nivel A2 do Marco común europeo de referencia para as linguas (MCER) expedido polo Instituto Cervantes.
- VIII. Os convenios constitúen o instrumento adecuado para desenvolver a súa cooperación en cuestións de interese común, tal como se establece no artigo 47 e nos seguintes da Lei 40/2015, de 1 de outubro, de réxime xurídico do sector público (LRXSP), no artigo 57 da LRBRL e nos artigos 198 e seguintes da LALG.
- IX. De acordo cos motivos expostos, é desexo de ambas as partes asinar este convenio, no que se establecen o marco xeral e as bases de colaboración, e se fixan as obrigas materiais e económicas concretas de cada unha, polo que manifestan a vontade común de subscribilo de acordo coas seguintes

CLÁUSULAS

Primeira. Obxecto

1.1. O obxecto deste convenio é establecer as condicións de colaboración entre a Deputación de Pontevedra e a UVigo para realizar os Cursos de Español para Persoas Inmigrantes promovidos pola Deputación de Pontevedra para a preparación do DELE do nivel A2 do MCER expedido polo Instituto Cervantes no exercicio 2022.

1.2. A UVigo poderá darlles cumprimento ás obrigas contraídas coa Deputación de Pontevedra en virtude deste convenio, ben directamente ou a través dos seus propios medios, xa sexa en todo ou en parte.

1.3. Impartiranse tres (3) edicións, de ata cincuenta e cinco (55) prazas, cun máximo de vinte (20) participantes por aula, no suposto de que estes cursos puidesen ser presenciais, en función da evolución da situación pandémica xerada pola COVID-19.



Se as clases non se puidesen impartir de modo presencial, valorarase, xunto coa UVigo, a posibilidade de realizalas co apoio do persoal docente en remoto, con traballo autónomo do alumnado, sempre que as persoas admitidas superen previamente unha proba de nivel organizada para o efecto.

En todo caso, o desenvolvemento da formación sempre estará supeditada á normativa sanitaria vixente en cada momento.

1.4. Os cursos terán lugar nas seguintes localidades e datas:

- Edición 1 (Vigo): do 18 de maio ao 3 de xuño de 2022, de 9:30 a 12:30 horas
- Edición 2 (Pontevedra): do 5 ao 30 de setembro de 2022, de 10:00 a 12:30 horas
- Edición 3 (Vigo): do 5 ao 30 de setembro de 2022, de 15:30 a 17:30 horas

1.5. Tras finalizar estas edicións, o alumnado dos cursos presentárase ao exame do DELE A2 organizado polo Instituto Cervantes en Vigo, que terá lugar o 9 de setembro para as persoas candidatas da primeira edición e o 19 de novembro para as da segunda e da terceira edición.

As datas e o número de participantes por aula poderán variar en función da normativa sanitaria en vigor en cada momento ao longo do ano 2022.

Segunda. Finalidade e contido dos cursos 2.1 Estes cursos teñen como finalidade preparar de maneira práctica as probas do exame para obter a certificación do nivel A2 de español do Instituto Cervantes (DELE A2).

Levaranse a cabo mediante prácticas e simulacros de exame e o desenvolvemento de habilidades e estratexias para aproveitar ao máximo os coñecementos e o tempo durante a proba.

2.2 As persoas candidatas aos cursos terán que ser capaces de comprender frases ou expresións de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que lles sexan especialmente relevantes en termos simples, aspectos do seu pasado, da súa contorna e imprescindibles para satisfacer cuestións relacionadas coas súas necesidades inmediatas (información básica sobre a propia



persoa e a súa familia, lugares de interese, ocupacións etc.), para interactuar entre elas de forma sinxela e directa sobre aspectos coñecidos ou habituais.

2.3. O contido está orientado á familiarización coa estrutura do exame DELE A2 (proba, tarefas, criterios de cualificación etc.) e ao desenvolvemento de estratexias para superalo.

- **Proba de comprensión lectora:** actividades para practicar a proba, con textos de exames similares aos reais (instrucións, carteis, correos electrónicos, artigos etc.)
- **Proba de comprensión auditiva:** actividades para preparar e practicar esta parte do exame con mostras de audios similares aos das propias probas (avisos, instrucións, material publicitario, anuncios radiofónicos ou conversas breves, entre outras)
- **Proba de expresión e interacción escrita:** actividades con estratexias para escribir de maneira adecuada os diferentes tipos de texto (impresos, solicitudes, cartas, invitacións ou correos electrónicos, entre outros)
- **Proba de expresión e interacción oral:** actividades con mostras similares ás da propia proba oral. Usaranse vídeos que permitan coñecer o ambiente no que se desenvolven estas tarefas e familiarizarse co material do exame

2.4. A docencia suporá un total de cento vinte (120) horas presenciais e doce (12) horas de titorías, que se desenvolverán de forma presencial se as circunstancias o permiten, ou con apoio docente en remoto e traballo autónomo.

Terceira. Obrigas da UVigo

1. Asumir individualmente a impartición da docencia de todas as edicións, e achegar o persoal docente para a súa correcta realización, así como levar a cabo as xestións necesarias para matricular o alumnado para a realización das probas (apartado 5 da cláusula primeira).
2. Colaborar na difusión destes cursos.



3. Xustificar as actuacións executadas perante o órgano provincial no prazo máximo de tres (3) meses desde a finalización das actividades mediante a presentación das correspondentes facturas ou documentos análogos acreditativos do gasto efectuado.

Para a correcta xustificación deberase achegar, xunto co anterior, a seguinte documentación:

- Memoria debidamente asinada da actividade que se realizou e dos resultados obtidos.
- Conta xustificativa coa relación dos gastos da actuación realizada.
- Declaración responsable de que os gastos e os ingresos que figuran na conta xustificativa se destinaron á actividade obxecto do convenio.
- Declaración responsable de que os ingresos, as axudas ou as subvencións obtidas (consonte a cláusula quinta), se as houberse, non superan o custo da actuación.
- Calquera outra documentación esixible pola normativa vixente para a correcta xustificación deste convenio ou que se considere necesaria para comprobar a correcta execución do seu obxecto.

4. A UVigo debe utilizar, con carácter xeral, formas de pagamento a terceiras persoas que se poidan acreditar mediante un documento expedido por unha entidade financeira, no que queden identificados os suxeitos intervinientes na operación, o importe e a data de pagamento (cartóns bancarios de crédito ou débito, talóns nominativos, transferencias bancarias etc.).

Excepcionalmente e por razóns debidamente motivadas expostas á Deputación de Pontevedra, poderase usar o pagamento en metálico cando non sexa posible outra forma de pago. O incumprimento desta disposición poderase considerar causa de resolución.

Así mesmo, o pagamento de todas as facturas que figuren na conta xustificativa deberá efectuarse no prazo máximo dun (1) mes desde a percepción dos fondos e preferentemente a través de entidades financeiras. En todo caso, será obrigatorio cando o importe de cada factura supere os novecentos (900) euros . No caso de non ter contabilidade fiable, só se aboarán os gastos que se poidan acreditar mediante extractos bancarios (independentemente do seu importe).

Ademais, a porcentaxe de desviación máxima dos diferentes conceptos da actividade respecto ao orzamento inicial non poderá superar o 20 %.

5. A institución provincial poderá realizar as inspeccións e as comprobacións que considere necesarias co fin de asegurar que se cumpren as normas e o obxecto do convenio de colaboración.

En todo caso, as facturas ou documentos análogos acreditativos do gasto e o resto da documentación xustificativa verificarannos os servizos técnicos provinciais e serán fiscalizados por Intervención antes de aprobarse.

6. A UVigo quedará obrigada a prestar a colaboración e a facilitar tanta documentación se lle requira no exercicio das funcións de control que lles corresponden a Intervención, ao Consello de Contas e ao Tribunal de Contas, e someterase ás actuacións de supervisión e control previstas na normativa aplicable.

Cuarta. Orzamento e financiamento

A actividade obxecto deste convenio será financiada pola Deputación de Pontevedra na cantidade máxima de 15.000 (quinze mil) euros, en concepto de colaboración para a execución das actividades anteriormente sinaladas, con cargo á aplicación 22/231.2313.480.02 do vixente orzamento provincial.

Quinta. Obrigas da Deputación de Pontevedra

1. Proporcionar as aulas onde se desenvolverán as actividades formativas.
2. Financiar a actividade obxecto deste convenio coa cantidade máxima de quinze mil (15.000) euros, en concepto de colaboración coas execucións anteriormente sinaladas.
3. Deseñar a imaxe.
4. Facilitar os medios materiais.

5. Elaborar as bases reguladoras do programa, levar a preselección do alumnado e darlle repercusión á programación dos cursos de preparación do DELE do nivel A2 dirixidos a persoas inmigrantes.

Sexta. Compatibilidade con outras axudas

As achegas económicas previstas neste convenio serán compatibles con outros ingresos ou recursos para a mesma finalidade procedentes de calquera Administración ou ente público ou privado, nacional, da Unión Europea ou de calquera organismo internacional. O importe destas achegas en ningún caso poderá superar o custo da actuación obxecto deste convenio, xa sexa illadamente ou en concorrencia con outras axudas, subvencións, ingresos ou recursos.

Sétima. Comisión de seguimento

Para o seguimento e o control do cumprimento deste convenio, así como para aclarar as dúbidas que suscite a súa interpretación, constituirase unha comisión de seguimento, integrada por unha persoa representante designada por cada unha das partes, que poderá contar coa asistencia do persoal técnico que cada parte considere conveniente.

Entre as súas funcións, estarán:

- Impulsar e avaliar o cumprimento deste convenio proponendo as actuacións que se consideren precisas.
- Proponer, en caso de dúbida, a interpretación do seu contido.
- Proponerlles ás partes a súa resolución na aplicación do convenio se xurdisen controversias.

Esta comisión reunirse dentro do prazo de tres (3) días contados desde a petición expresa realizada por calquera das partes.

Oitava. Relacións laborais

Os acordos que se reflicten neste convenio e os específicos que, no seu caso, se asinen terán carácter administrativo e deles non se derivarán, en ningún caso, dereitos ou obrigas de carácter laboral.

Novena. Difusión da colaboración

A UVigo comprométese a difundir a colaboración da Deputación e a destacala en lugares ben visibles mediante carteis, *rollers*, folletos, carpetas, actividades, publicacións e comunicacións en prensa, radio, televisión, internet, vídeos ou videoconferencias, entre outros.

De acordo co establecido na Resolución presidencial do 3 de maio de 2017 (núm. de rexistro 2017008767) sobre a remisión ao Tribunal de Contas dos convenios que se formalicen coa Deputación e cos seus organismos dependentes; no artigo 53 da LRXSP; e na normativa de desenvolvemento (Instrución do Tribunal de Contas, Resolución de 2 de decembro de 2016); as entidades locais deben remitir anualmente, e por procedemento telemático, unha relación certificada comprensiva dos convenios formalizados pola entidade local (e as súas entidades dependentes) no exercicio anterior, independentemente do seu importe e antes de que conclúa o mes de febreiro do exercicio seguinte ao que se refira.

Ademais, deberán comunicarse as incidencias que sucedan durante a súa execución (modificacións, prórrogas ou variacións de prazos etc.) no prazo de tres (3) meses desde a data na que se produzan.

Para tales efectos, co obxectivo de contribuír aos principios de publicidade e transparencia, este convenio publicarase nas páxinas web das entidades asinantes.

Décima. Vixencia do convenio

O convenio estará en vigor desde a data da súa sinatura ata o 31 de decembro de 2022.



Décimo primeira. Resolución

O convenio extinguirase polo cumprimento das actuacións que constitúen o seu obxecto ou por incorrer en causa de resolución.

Serán causas de resolución:

1. O transcurso do prazo máximo de vixencia.
2. O acordo unánime das entidades asinantes.
3. O incumprimento das obrigas e dos compromisos asumidos por parte dalgunha das entidades asinantes. Neste caso, enviaráselle á parte incumpridora un requirimento para que, no prazo de dez (10) días hábiles, cumpra coas obrigas ou cos compromisos que se consideren non resoltos. Isto comunicaráselle tamén á persoa responsable da comisión de seguimento. Se, transcorrido o prazo indicado no requirimento, persistise o incumprimento, a parte que o dirixiu notificaralle á outra parte a concorrencia da causa de resolución e entenderase o convenio como resolto, o que poderá dar lugar á indemnización polos prexuízos causados.
4. Decisión xudicial declaratoria da nulidade do convenio.
5. Calquera outra causa distinta das anteriores prevista no convenio ou noutras leis.

Décimo segunda. Protección de datos de carácter persoal

1. A Deputación, no exercicio das funcións previstas neste convenio, adecuará as súas actuacións ao Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeo e do Consello, de 27 de abril de 2016, relativo á protección das persoas físicas no que respecta ao tratamento de datos persoais e á libre circulación destes datos e polo que se derroga a Directiva 95/46/CE (Regulamento xeral de protección de datos); así como á Lei orgánica 3/2018, de 5 de decembro, de protección de datos persoais e garantía dos dereitos dixitais, e a súa normativa de desenvolvemento.
2. A Deputación terá a consideración de “encargada do tratamento” e o acceso á información de carácter persoal necesaria para prestar os servizos obxecto deste convenio non supoñerá “comunicación de datos”, para os efectos do disposto na citada



Lei orgánica 3/2018. O tratamento desta información realizarao unicamente persoal da Deputación debidamente autorizado.

3. As persoas interesadas poderán acceder, rectificar e suprimir os seus datos, así como exercer outros dereitos ou revogar o consentimento segundo o previsto en <https://depo.gal/proteccion-de-datos/exercicio-de-dereitos>.

Décimo terceira. Normativa aplicable e xurisdición competente

Este acordo ten natureza administrativa e rexerese polas súas cláusulas; polo Real decreto legislativo 2/2004, de 5 de marzo, polo que se aproba o Texto refundido da Lei reguladora das facendas locais; pola lexislación básica do Estado en materia de réxime local; polas Bases de execución do Orzamento provincial; pola LRXSP; así como polas restantes normas de dereito administrativo aplicables e, no seu defecto, polas normas de dereito privado.

Así mesmo, a falta de entendemento previo pola comisión de seguimento e control, as partes quedan sometidas á xurisdición contencioso-administrativa na resolución de posibles controversias que puidesen suscitar o incumprimento ou a interpretación do convenio.

Estando as partes conformes co sentido deste documento, asínano no lugar e na data indicados no encabezamento.

Asinado dixitalmente na portada do encabezamento